

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le mercredi 11 juin 2003
Wednesday, June 11, 2003

19h00
7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Normand Beaulieu, trésorier/greffier - Treasurer/Clerk
Louis Veilleux, commissaire industriel/Industrial Commissioner

Absence motivée/Motivated Absence

Claude Demers, sous-préfet/Deputy Reeve

1. Ouverture de la séance

R-362-03

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que cette assemblée extraordinaire
soit déclarée ouverte.

Opening of the meeting

R-362-03

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the Special Meeting be declared
opened.

Adoptée.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-363-03

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout des articles 9, 10, 11, 12 et 13.

Adoption of the agenda

R-363-03

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the agenda be adopted after the
addition of items 9, 10, 11, 12 and 13.

Adoptée.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucun.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. **Règlement N° 43-2003 pour autoriser la vente d'un terrain industriel à l'Association d'investissement industriel de Hawkesbury.** **By-law N° 43-2003 to authorize the sale of an industrial land to the Hawkesbury Industrial Investment Association.**
- 1ère lecture - adopté
2e lecture - adopté
3e lecture - adopté
- 1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried
- Adopté.** **Carried.**
5. **Entente d'aménagement sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire, réf. : 1430, rue Tessier – Association d'investissement industriel de Hawkesbury.** **Site Plan Agreement under Section 41 of the Planning Act, Re: 1430 Tessier Street – Hawkesbury Industrial Investment Association.**
- R-364-03**
Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilles Roch Greffe
- R-364-03**
Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilles Roch Greffe
- Qu'il soit résolu** qu'un règlement soit adopté pour conclure une entente sous l'article 41 de la Loi sur l'aménagement du territoire avec l'Association d'investissement industriel de Hawkesbury pour la propriété située au 1430, rue Tessier.
- Be it resolved** that a by-law be adopted to conclude an agreement under Section 41 of the Planning Act with the Hawkesbury Industrial Investment Association for the property situated at 1430 Tessier Street.
- Adoptée.** **Carried.**
6. **Règlement N° 44-2003 pour conclure une entente sous l'article 41 avec l'Association d'investissement industrielle de Hawkesbury.** **By-law N° 44-2003 to execute an agreement under Section 41 with the Hawkesbury Industrial Investment Association.**
- 1ère lecture - adopté
2e lecture - adopté
3e lecture - adopté
- 1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried
- Adopté.** **Carried.**
7. **Règlement N° 45-2003 pour conclure une entente avec CANVOTE INC. pour les services de vote par téléphone et par Internet pour les Élections municipales 2003.** **By-law N° 45-2003 to execute an agreement with CANVOTE INC. for the services of the vote by telephone and by Internet for the 2003 Municipal Elections**
- 1ère lecture - adopté
2e lecture - adopté
3e lecture - adopté
- 1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried
- Adopté.** **Carried.**
8. **Projet de condominium sur la rue Clément** **Condominium project on Clément Street**
R-365-03
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe
- R-365-03**
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe
- ATTENDU QUE** C.H. Clément Construction Inc. a construit un édifice condominium de 12 unités sur le Bloc 3-1, enregistré sur le plan 46M-74, dans la ville de Hawkesbury ;
- WHEREAS** C.H. Clément Construction Inc. has constructed a 12-unit condominium building on Block 3-1, Registered Plan 46M-74, in the Town of Hawkesbury;

ATTENDU QUE le Bloc 3-1 est enregistré au plan de subdivision approuvé par le ministère des Affaires municipales et du Logement, le 8^e jour de novembre 1999, sous la section 51 de la Loi sur l'aménagement du territoire suite à une revue complète de l'aménagement;

ATTENDU QU'une entente de subdivision a été enregistrée le 1^{er} février 2000, portant le numéro 45506 contre le titre du Bloc 3-1, enregistré sur le plan 46M-74, qui tient compte des services requis pour desservir le Bloc 3-1;

ATTENDU QUE le développement proposé est consistant avec les objectifs du plan directeur de la Corporation de la ville de Hawkesbury ;

ATTENDU QUE le développement proposé est consistant avec les exigences du règlement de zonage de la Corporation de la ville de Hawkesbury;

ATTENDU QU'une entente d'aménagement entre la Corporation de la ville de Hawkesbury et C.H. Clément Construction Inc. a été conclue et déposée sur le titre du Bloc 3-1, plan enregistré 46M-74, afin d'assurer que les exigences spécifiques du site, énumérées en détail, requises en relation au développement proposé, sont fournies à la satisfaction de la municipalité ;

ATTENDU QUE C.H. Clément Construction Inc., étant conscient que tous les articles d'aménagement en ce qui a trait au développement proposé ont été ou seront rencontrés, désirent formuler une demande auprès du Conseil des Comtés unis, sous les sections 9(2) et 9(3), de la Loi de 1998 sur les condominiums, afin que l'approbation du plan de condominium soit exemptée de l'application de la section 51 de la Loi sur l'aménagement du territoire, telle que présentement amendée;

QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil municipal de la ville de Hawkesbury, par cette résolution, appuie la demande de C.H. Clément Construction Inc., d'être exemptée de l'avant-projet du plan de condominium et de l'application.

WHEREAS Block 3-1 is registered on a plan of subdivision that was approved by the Ministry of Municipal Affairs and Housing, on the 8th day of November, 1999, under Section 51 of the Planning Act, after full planning review;

WHEREAS a subdivision agreement was registered on February 1, 2000, as instrument number 45506 against the title of Block 3-1, Registered Plan 46M-74, covering the required services to service Block 3-1;

WHEREAS the proposed development is consistent with the aims of the Official Plan of the Corporation of the Town of Hawkesbury;

WHEREAS the proposed development is consistent with the requirements of the Zoning By-law of the Corporation of the Town of Hawkesbury;

WHEREAS a site plan agreement between the Corporation of the Town of Hawkesbury and C.H. Clément Construction Inc. was entered upon and registered on title of Block 3-1, Registered Plan 46M-74, to ensure that a number of detailed, site-specific requirements related to the proposed development are provided to the satisfaction of the Municipality;

WHEREAS C.H. Clément Construction Inc. cognizant that all planning issues regarding its proposed development have been or will be met, desires to apply to the Council of the United Counties, under Sections 9(2) et 9(3) of the 1998 Condominium Act, to have the Condominium plan approval exempted from the application of Section 51 of the Planning Act, as currently amended;

BE IT RESOLVED that the Municipal Council of the Town of Hawkesbury, through this resolution, supports the application of C.H. Clément Construction Inc. to be exempted from the condominium draft plan and application.

Adoptée.

Carried.

9. Règlement N° 46-2003 pour établir le taux pour la taxe foncière pour l'année 2003.

By-law N° 46-2003 to levy the rate for the property tax for the year 2003.

1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Adopté.

Carried.

10. Vente de terrain et entente d'aménagement – 1430, rue Tessier, réf. : Modifications R-366-03
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier
- Qu'il soit résolu** d'autoriser le Trésorier/Greffier à procéder, s'il y a lieu, aux modifications nécessaires des règlements N° 43-2003 et N° 44-2003, concernant la vente de terrain et l'entente d'aménagement pour la propriété située au 1430, rue Tessier.
- Adoptée.**
11. Assemblée à huis clos R-367-03
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe
- Qu'il soit résolu** qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter de l'article 13.
- Adoptée.**
12. Réouverture de l'assemblée extraordinaire R-368-03
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin
- Qu'il soit résolu** que l'assemblée extraordinaire soit réouverte.
- Adoptée.**
13. Projet industriel
Pour discussion seulement.
- Adoptée.**
14. Clôture de la séance R-369-03
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin
- Qu'il soit résolu** que la séance soit levée à 19h35.
- Adoptée.**
- Sale of land and Site Plan Agreement – 1430 Tessier Street, Re: Amendments R-366-03**
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier
- Be it resolved** to authorize the Treasurer/Clerk to proceed, if necessary, to the amendments of By-laws N° 43-2003 and N° 44-2003, concerning the sale of land and the Site Plan Agreement of the property located at 1430 Tessier Street.
- Carried.**
- Closed meeting R-367-03**
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe
- Be it resolved** that a closed meeting be held to discuss item 13.
- Carried.**
- Reopening of the Special Meeting R-368-03**
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Jean-Jacques Poulin
- Be it resolved** that the Special Meeting be reopened.
- Carried.**
- Industrial Project**
For discussion only.
- Ajournment R-369-03**
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Jean-Jacques Poulin
- Be it resolved** that the meeting be adjourned at 7:35 p.m.
- Carried.**

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

30^e
30th

JOUR DE
DAY OF

JUIN
JUNE

2003.
2003.

Greffier ou Greffière adjointe/
Clerk or Deputy Clerk

Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve